VITA RUSTICA ET VITA URBANA

*and*

DE CULTU DEORUM ET VITA HOMINUM

*Ovid, Horace & Martial*



GCSE Latin Verse A

2018/2019

***The sights, sound and seasons of the countryside***

Ovid points out the soothing diversions of the countryside to the lovelorn young man.

Metre: Elegiac couplets

aspice curvatos pomorum pondere ramos,  
    ut sua, quod peperit, vix ferat arbor onus.  
aspice labentes iucundo murmure rivos:  
    aspice tondentes fertile gramen oves.  
ecce petunt rupes praeruptaque saxa capellae:  
    iam referent haedis ubera plena suis.  
pastor inaequali modulatur harundine carmen,  
    nec desunt comites, sedula turba, canes.  
parte sonant alia silvae mugitibus altae,  
    et queritur vitulum mater abesse suum.  
poma dat autumnus: formosa est messibus aestas;  
    ver praebet flores; igne levatur hiems.  
temporibus certis maturam rusticus uvam  
    deligit, et nudo sub pede musta fluunt.

*Ovid, Remedia Amoris, 175-184, 187-190*

TRANSLATION

See [*aspice*](https://en.wiktionary.org/wiki/aspice#Latin) the branches [*ramos*](https://en.wiktionary.org/wiki/ramos#Latin) bent [*curvatos*](https://en.wiktionary.org/wiki/curvatos#Latin) with the weight [*pondere*](https://en.wiktionary.org/wiki/pondere#Latin) of apples [*pomorum,*](https://en.wiktionary.org/wiki/pomorum#Latin) so that [*ut*](https://en.wiktionary.org/wiki/ut#Latin) their own [*sua*](https://en.wiktionary.org/wiki/sua#Latin) tree [*arbor*](https://en.wiktionary.org/wiki/arbor#Latin) hardly [*vix*](https://en.wiktionary.org/wiki/vix#Latin) bears [*ferat*](https://en.wiktionary.org/wiki/ferat#Latin) the load [*onus*](https://en.wiktionary.org/wiki/onus#Latin) which [*quod*](https://en.wiktionary.org/wiki/quod#Latin) it produced [*peperit.*](https://en.wiktionary.org/wiki/peperit#Latin)

See [*aspice*](https://en.wiktionary.org/wiki/aspice#Latin) the streams [*rivos*](https://en.wiktionary.org/wiki/rivos#Latin) gliding [*labentes*](https://en.wiktionary.org/wiki/labentes#Latin) with a pleasant murmur [*iucundo*](https://en.wiktionary.org/wiki/iucundo#Latin) [*murmure:*](https://en.wiktionary.org/wiki/murmure#Latin) see [*aspice*](https://en.wiktionary.org/wiki/aspice#Latin) the sheep [*oves*](https://en.wiktionary.org/wiki/oves#Latin) grazing [*tondentes*](https://en.wiktionary.org/wiki/tondentes#Latin) the fertile [*fertile*](https://en.wiktionary.org/wiki/fertile#Latin) grass [*gramen.*](https://en.wiktionary.org/wiki/gramen#Latin)

Look [*ecce!*](https://en.wiktionary.org/wiki/ecce#Latin) The nanny goats [*capellae*](https://en.wiktionary.org/wiki/capellae#Latin) seek [*petunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/petunt#Latin) the cliffs [*rupes*](https://en.wiktionary.org/wiki/rupes#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) the steep [*praerupta*](https://en.wiktionary.org/wiki/praerupta#Latin) rocks [*saxa:*](https://en.wiktionary.org/wiki/saxa#Latin) soon [*iam*](https://en.wiktionary.org/wiki/iam#Latin) they will bring back [*referent*](https://en.wiktionary.org/wiki/referent#Latin) full [*plena*](https://en.wiktionary.org/wiki/plena#Latin) udders [*ubera*](https://en.wiktionary.org/wiki/ubera#Latin) for their kids [*haedis*](https://en.wiktionary.org/wiki/haedis#Latin) [*suis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/suis#Latin)

A shepherd [*pastor*](https://en.wiktionary.org/wiki/pastor#Latin) plays [*modulatur*](https://en.wiktionary.org/wiki/modulatur#Latin) a tune [*carmen*](https://en.wiktionary.org/wiki/carmen#Latin) on the unequal-lengthed reed [*harundine*](https://en.wiktionary.org/wiki/harundine#Latin) [*inaequali,*](https://en.wiktionary.org/wiki/inaequali#Latin) nor [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) are dogs lacking [*canes*](https://en.wiktionary.org/wiki/canes#Latin) [*desunt,*](https://en.wiktionary.org/wiki/desunt#Latin) an attentive crowd [*turba*](https://en.wiktionary.org/wiki/turba#Latin) [*sedula,*](https://en.wiktionary.org/wiki/sedula#Latin) as companions [*comites.*](https://en.wiktionary.org/wiki/comites#Latin)

In another part [*alia*](https://en.wiktionary.org/wiki/alia#Latin) [*parte,*](https://en.wiktionary.org/wiki/parte#Latin) tall woods [*silvae*](https://en.wiktionary.org/wiki/silvae#Latin) [*altae*](https://en.wiktionary.org/wiki/altae#Latin) resound [*sonant*](https://en.wiktionary.org/wiki/sonant#Latin) with mooing [*mugitibus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/mugitibus#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) a mother [*mater*](https://en.wiktionary.org/wiki/mater#Latin) complains [*queritur*](https://en.wiktionary.org/wiki/queritur#Latin) that her calf [*vitulum*](https://en.wiktionary.org/wiki/vitulum#Latin) [*suum*](https://en.wiktionary.org/wiki/suum#Latin) is missing [*abesse.*](https://en.wiktionary.org/wiki/abesse#Latin)

Autumn [*autumnus*](https://en.wiktionary.org/wiki/autumnus#Latin) gives [*dat*](https://en.wiktionary.org/wiki/dat#Latin) apples [*poma:*](https://en.wiktionary.org/wiki/poma#Latin) summer [*aestas*](https://en.wiktionary.org/wiki/aestas#Latin) is [*est*](https://en.wiktionary.org/wiki/est#Latin) lovely [*formosa*](https://en.wiktionary.org/wiki/formosa#Latin) with harvests [*messibus;*](https://en.wiktionary.org/wiki/messibus#Latin) spring [*ver*](https://en.wiktionary.org/wiki/ver#Latin) provides [*praebet*](https://en.wiktionary.org/wiki/praebet#Latin) flowers [*flores;*](https://en.wiktionary.org/wiki/flores#Latin) winter [*hiems*](https://en.wiktionary.org/wiki/hiems#Latin) is alleviated [*levatur*](https://en.wiktionary.org/wiki/levatur#Latin) by fire [*igne.*](https://en.wiktionary.org/wiki/igne#Latin)

The farmer [*rusticus*](https://en.wiktionary.org/wiki/rusticus#Latin) picks [*deligit*](https://en.wiktionary.org/wiki/deligit#Latin) the ripe grape [*uvam*](https://en.wiktionary.org/wiki/uvam#Latin) [*maturam*](https://en.wiktionary.org/wiki/maturam#Latin) at the fixed times [*temporibus*](https://en.wiktionary.org/wiki/temporibus#Latin) [*certis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/certis#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) the wine-juices [*musta*](https://en.wiktionary.org/wiki/musta#Latin) flow [*fluunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/fluunt#Latin) under [*sub*](https://en.wiktionary.org/wiki/sub#Latin) his bare foot [*nudo*](https://en.wiktionary.org/wiki/nudo#Latin) [*pede.*](https://en.wiktionary.org/wiki/pede#Latin)

***A country spring***

Horace lyricises a charming spring.

Metre: Asclepiads

o fons Bandusiae, splendidior vitro,  
dulci digne mero non sine floribus,  
 cras donaberis haedo,  
 cui frons turgida cornibus

primis et venerem et proelia destinat.  
frustra: nam gelidos inficiet tibi  
 rubro sanguine rivos  
 lascivi suboles gregis.

te flagrantis atrox hora Caniculae  
nescit tangere, tu frigus amabile  
 fessis vomere tauris  
 praebes et pecori vago.

fies nobilium tu quoque fontium,  
me dicente cavis impositam ilicem  
 saxis, unde loquaces  
 lymphae desiliunt tuae.

*Horace, Odes III, 13*

TRANSLATION

O [*o*](https://en.wiktionary.org/wiki/o#Latin) spring [*fons*](https://en.wiktionary.org/wiki/fons#Latin) of Bandusia [*Bandusiae,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Bandusiae#Latin) more splendid [*splendidior*](https://en.wiktionary.org/wiki/splendidior#Latin) than glass [*vitro,*](https://en.wiktionary.org/wiki/vitro#Latin) worthy of [*digne*](https://en.wiktionary.org/wiki/digne#Latin) sweet wine [*dulci*](https://en.wiktionary.org/wiki/dulci#Latin) [*mero,*](https://en.wiktionary.org/wiki/mero#Latin) not without flowers [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*sine*](https://en.wiktionary.org/wiki/sine#Latin) [*floribus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/floribus#Latin) tomorrow [*cras*](https://en.wiktionary.org/wiki/cras#Latin) you will be gifted [*donaberis*](https://en.wiktionary.org/wiki/donaberis#Latin) with a kid [*haedo,*](https://en.wiktionary.org/wiki/haedo#Latin) whose [*cui*](https://en.wiktionary.org/wiki/cui#Latin) forehead [*frons,*](https://en.wiktionary.org/wiki/frons#Latin) swelling [*turgida*](https://en.wiktionary.org/wiki/turgida#Latin)

with his newly growing horns [*cornibus*](https://en.wiktionary.org/wiki/cornibus#Latin) [*primis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/primis#Latin) marks him out for [*destinat*](https://en.wiktionary.org/wiki/destinat#Latin) both [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) love [*venerem*](https://en.wiktionary.org/wiki/venerem#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) battles [*proelia.*](https://en.wiktionary.org/wiki/proelia#Latin) In vain [*frustra,*](https://en.wiktionary.org/wiki/frustra#Latin) for [*nam*](https://en.wiktionary.org/wiki/nam#Latin) the offspring [*suboles*](https://en.wiktionary.org/wiki/suboles#Latin) of the playful herd [*lascivi*](https://en.wiktionary.org/wiki/lascivi#Latin) [*gregis*](https://en.wiktionary.org/wiki/gregis#Latin) will stain [*inficiet*](https://en.wiktionary.org/wiki/inficiet#Latin) your [*tibi*](https://en.wiktionary.org/wiki/tibi#Latin) cold [*gelidos*](https://en.wiktionary.org/wiki/gelidos#Latin) streams [*rivos*](https://en.wiktionary.org/wiki/rivos#Latin) with red blood [*rubro*](https://en.wiktionary.org/wiki/rubro#Latin) [*sanguine.*](https://en.wiktionary.org/wiki/sanguine#Latin)

The fierce hour [*hora*](https://en.wiktionary.org/wiki/hora#Latin) [*atrox*](https://en.wiktionary.org/wiki/atrox#Latin) of the blazing Dog Star [*Caniculae*](https://en.wiktionary.org/wiki/Caniculae#Latin) [*flagrantis*](https://en.wiktionary.org/wiki/flagrantis#Latin) does not know how [*nescit*](https://en.wiktionary.org/wiki/nescit#Latin) to touch [*tangere*](https://en.wiktionary.org/wiki/tangere#Latin) you [*te,*](https://en.wiktionary.org/wiki/te#Latin) you offer [*tu*](https://en.wiktionary.org/wiki/tu#Latin) [*praebes*](https://en.wiktionary.org/wiki/praebes#Latin) your lovely coolness [*frigus*](https://en.wiktionary.org/wiki/frigus#Latin) [*amabile*](https://en.wiktionary.org/wiki/amabile#Latin) to oxen [*tauris*](https://en.wiktionary.org/wiki/tauris#Latin) wearied [*fessis*](https://en.wiktionary.org/wiki/fessis#Latin) by the ploughshare [*vomere,*](https://en.wiktionary.org/wiki/vomere#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) to the wandering herd [*pecori*](https://en.wiktionary.org/wiki/pecori#Latin) [*vago.*](https://en.wiktionary.org/wiki/vago#Latin)

You [*tu*](https://en.wiktionary.org/wiki/tu#Latin) too [*quoque*](https://en.wiktionary.org/wiki/quoque#Latin) will become [*fies*](https://en.wiktionary.org/wiki/fies#Latin) one of the famous springs [*nobilium*](https://en.wiktionary.org/wiki/nobilium#Latin) [*fontium,*](https://en.wiktionary.org/wiki/fontium#Latin) with me telling of [*me*](https://en.wiktionary.org/wiki/me#Latin) [*dicente*](https://en.wiktionary.org/wiki/dicente#Latin) the holm oak [*ilicem*](https://en.wiktionary.org/wiki/ilicem#Latin) placed on top of [*impositam*](https://en.wiktionary.org/wiki/impositam#Latin) cavernous rocks [*saxis*](https://en.wiktionary.org/wiki/saxis#Latin) [*cavis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/cavis#Latin) whence [*unde*](https://en.wiktionary.org/wiki/unde#Latin) your [*tuae*](https://en.wiktionary.org/wiki/tuae#Latin) babbling [*loquaces*](https://en.wiktionary.org/wiki/loquaces#Latin) waters [*lymphae*](https://en.wiktionary.org/wiki/lymphae#Latin) leap down [*desiliunt.*](https://en.wiktionary.org/wiki/desiliunt#Latin)

***The town mouse and the country mouse (i)***

Horace eulogises the simple country life.

Metre: Hexameters

olim  
rusticus urbanum murem mus paupere fertur  
accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum,  
asper et attentus quaesitis, ut tamen artum  
solveret hospitiis animum. quid multa? neque ille  
sepositi ciceris nec longae invidit avenae,  
aridum et ore ferens acinum semesaque lardi  
frusta dedit, cupiens varia fastidia cena  
vincere tangentis male singula dente superbo,  
cum pater ipse domus palea porrectus in horna  
esset ador loliumque, dapis meliora relinquens.  
tandem urbanus ad hunc ‘quid te iuvat’ inquit ‘amice,  
praerupti nemoris patientem vivere dorso?  
vis tu homines urbemque feris praeponere silvis?

TRANSLATION

Once upon a time [*olim,*](https://en.wiktionary.org/wiki/olim#Latin) a country mouse [*mus*](https://en.wiktionary.org/wiki/mus#Latin) [*rusticus*](https://en.wiktionary.org/wiki/rusticus#Latin) is said [*fertur*](https://en.wiktionary.org/wiki/fertur#Latin) to have received [*accepisse*](https://en.wiktionary.org/wiki/accepisse#Latin) a city mouse [*murem*](https://en.wiktionary.org/wiki/murem#Latin) [*urbanum*](https://en.wiktionary.org/wiki/urbanum#Latin) in his poor [*paupere*](https://en.wiktionary.org/wiki/paupere#Latin) hole [*cavo,*](https://en.wiktionary.org/wiki/cavo#Latin) an old [*vetus*](https://en.wiktionary.org/wiki/vetus#Latin) host [*hospes*](https://en.wiktionary.org/wiki/hospes#Latin) (receiving) an old [*veterem*](https://en.wiktionary.org/wiki/veterem#Latin) friend [*amicum,*](https://en.wiktionary.org/wiki/amicum#Latin) unrefined [*asper*](https://en.wiktionary.org/wiki/asper#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) attentive [*attentus*](https://en.wiktionary.org/wiki/attentus#Latin) to his acquisitions [*quaesitis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/quaesitis#Latin) yet [*tamen*](https://en.wiktionary.org/wiki/tamen#Latin) such that [*ut*](https://en.wiktionary.org/wiki/ut#Latin) he would relax [*solveret*](https://en.wiktionary.org/wiki/solveret#Latin) his tight [*artum*](https://en.wiktionary.org/wiki/artum#Latin) nature [*animum*](https://en.wiktionary.org/wiki/animum#Latin) for hospitable receptions [*hospitiis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/hospitiis#Latin)

In short [*quid*](https://en.wiktionary.org/wiki/quid#Latin) [*multa,*](https://en.wiktionary.org/wiki/multa#Latin)he begrudged [*ille*](https://en.wiktionary.org/wiki/ille#Latin) [*invidit*](https://en.wiktionary.org/wiki/invidit#Latin) neither [*neque*](https://en.wiktionary.org/wiki/neque#Latin) his stored-away [*sepositi*](https://en.wiktionary.org/wiki/sepositi#Latin) chickpea [*ciceris*](https://en.wiktionary.org/wiki/ciceris#Latin) nor [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) his long-grained [*longae*](https://en.wiktionary.org/wiki/longae#Latin) oats [*avenae,*](https://en.wiktionary.org/wiki/avenae#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) served [*dedit*](https://en.wiktionary.org/wiki/dedit#Latin) a dried [*aridum*](https://en.wiktionary.org/wiki/aridum#Latin) raisin [*acinum*](https://en.wiktionary.org/wiki/acinum#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) half-eaten [*semesa*](https://en.wiktionary.org/wiki/semesa#Latin) scraps [*frusta*](https://en.wiktionary.org/wiki/frusta#Latin) of bacon lard [*lard,*](https://en.wiktionary.org/wiki/lardi#Latin) carrying (them) [*ferens*](https://en.wiktionary.org/wiki/ferens#Latin) in his mouth [*ore,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ore#Latin) eager [*cupiens*](https://en.wiktionary.org/wiki/cupiens#Latin) to overcome [*vincere*](https://en.wiktionary.org/wiki/vincere#Latin) with a varied meal [*cena*](https://en.wiktionary.org/wiki/cena#Latin) [*varia*](https://en.wiktionary.org/wiki/varia#Latin) the fussiness [*fastidia*](https://en.wiktionary.org/wiki/fastidia#Latin) of one barely touching [*tangentis*](https://en.wiktionary.org/wiki/tangentis#Latin) [*male*](https://en.wiktionary.org/wiki/male#Latin) the individual pieces [*singula*](https://en.wiktionary.org/wiki/singula#Latin) with a disdainful [*superbo*](https://en.wiktionary.org/wiki/superbo#Latin) tooth *dente,* while [*cum*](https://en.wiktionary.org/wiki/cum#Latin) the father [*pater*](https://en.wiktionary.org/wiki/pater#Latin) of the household [*domus*](https://en.wiktionary.org/wiki/domus#Latin) himself [*ipse,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ipse#Latin) stretched out [*porrectus*](https://en.wiktionary.org/wiki/porrectus#Latin) on [*in*](https://en.wiktionary.org/wiki/in#Latin) this year’s [*horna*](https://en.wiktionary.org/wiki/horna#Latin) straw [*palea,*](https://en.wiktionary.org/wiki/palea#Latin) was eating [*esset*](https://en.wiktionary.org/wiki/esset#Latin) spelt [*ador*](https://en.wiktionary.org/wiki/ador#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) darnel [*lolium,*](https://en.wiktionary.org/wiki/lolium#Latin) leaving [*relinquens*](https://en.wiktionary.org/wiki/relinquens#Latin) the better parts [*meliora*](https://en.wiktionary.org/wiki/meliora#Latin) of the feast [*dapis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/dapis#Latin)

At last [*tandem*](https://en.wiktionary.org/wiki/tandem#Latin) the city mouse [*urbanus*](https://en.wiktionary.org/wiki/urbanus#Latin) said [*inquit*](https://en.wiktionary.org/wiki/inquit#Latin) to him [*ad*](https://en.wiktionary.org/wiki/ad#Latin) [*hunc:*](https://en.wiktionary.org/wiki/hunc#Latin) ‘What [*quid*](https://en.wiktionary.org/wiki/quid#Latin) does it help you [*te*](https://en.wiktionary.org/wiki/te#Latin) [*iuvat,*](https://en.wiktionary.org/wiki/iuvat#Latin) friend [*amice,*](https://en.wiktionary.org/wiki/amice#Latin) to live [*vivere*](https://en.wiktionary.org/wiki/vivere#Latin) suffering [*patientem*](https://en.wiktionary.org/wiki/patientem#Latin) on the ridge [*dorso*](https://en.wiktionary.org/wiki/dorso#Latin) of a steep [*praerupti*](https://en.wiktionary.org/wiki/praerupti#Latin) grove [*nemoris?*](https://en.wiktionary.org/wiki/nemoris#Latin) Would not you [*tu*](https://en.wiktionary.org/wiki/tu#Latin) [*vis*](https://en.wiktionary.org/wiki/vis#Latin) prefer [*praeponere*](https://en.wiktionary.org/wiki/praeponere#Latin) people [*homines*](https://en.wiktionary.org/wiki/homines#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) the city [*urbem*](https://en.wiktionary.org/wiki/urbem#Latin) to wild [*feris*](https://en.wiktionary.org/wiki/feris#Latin) woods? [*silvis?*](https://en.wiktionary.org/wiki/silvis#Latin)

***The town mouse and the country mouse (ii)***

carpe viam, mihi crede, comes, terrestria quando  
mortales animas vivunt sortita, neque ulla est  
aut magno aut parvo leti fuga: quo, bone, circa,  
dum licet, in rebus iucundis vive beatus;  
vive memor quam sis aevi brevis.’ haec ubi dicta  
agrestem pepulere, domo levis exsilit; inde  
ambo propositum peragunt iter, urbis aventes  
moenia nocturni subrepere. iamque tenebat  
nox medium caeli spatium, cum ponit uterque  
in locuplete domo vestigia, rubro ubi cocco  
tincta super lectos canderet vestis eburnos,  
multaque de magna superessent fercula cena,  
quae procul exstructis inerant hesterna canistris.

TRANSLATION

Seize *carpe* the way *viam* as my companion *comes*, trust me *mihi* *crede*; since *quando* earthly creatures *terrestria* live *vivunt* having been allotted *sortita* mortal *mortales* souls *animas*, nor *neque* is there est any *ulla* escape *fuga* from death *leti* either *aut* for big *magno* or *aut* for small *parvo*, for this reason *quo circa*, good fellow *bone*, live *vive* happily *beatus* in *in* pleasant *iucundis* circumstances *rebus*, while *dum* it is permitted *licet*;

live *vive* mindful of *memor* how *quam* short-lived *aevi brevis* you are *sis*.’ When *ubi* these words *haec* *dicta* had thrilled *pepulere* the country mouse *agrestem*, he leaps *exsilit* nimbly *levis* from his house *domo*; then *inde* both *ambo* carry out *peragunt* the proposed *propositum* journey *iter*, eager *aventes* to creep up to *subrepere* the walls *moenia* of the city *urbis* at night *nocturni*.

And now *iamque* night *nox* was holding *tenebat* the middle *medium* space *spatium* of the sky *caeli*, when *cum* each *uterque* sets *ponit* his footprints *vestigia* in *in* a wealthy *locuplete* house *domo*, where *ubi* a coverlet *vestis*, dyed *tincta* with bright *rubro* scarlet *cocco*, was shining *canderet* on top of *super* ivory *eburnos* couches *lectos*, and *-que* many dishes *multa fercula* were left over *superessent* from a great dinner *de magna cena*, yesterday’s (dishes) *hesterna* which *quae* were in *in erant* wicker-baskets *canistris* piled up *exstructis* afar *procul*.

***The town mouse and the country mouse (iii)***

ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit  
agrestem, veluti succinctus cursitat hospes  
continuatque dapes nec non verniliter ipsis  
fungitur officiis, praelambens omne quod affert.  
ille cubans gaudet mutata sorte bonisque  
rebus agit laetum convivam, cum subito ingens  
valvarum strepitus lectis excussit utrumque.  
currere per totum pavidi conclave, magisque  
exanimes trepidare, simul domus alta Molossis  
personuit canibus. tum rusticus ‘haud mihi vita  
est opus hac’ ait et ‘valeas: me silva cavusque  
tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.’

*(Horace,* Satires *II.6 79-117)*

TRANSLATION

So [*ergo*](https://en.wiktionary.org/wiki/ergo#Latin) when [*ubi*](https://en.wiktionary.org/wiki/ubi#Latin) he settled [*locavit*](https://en.wiktionary.org/wiki/locavit#Latin) the country mouse [*agrestem,*](https://en.wiktionary.org/wiki/agrestem#Latin) stretched out [*porrectum*](https://en.wiktionary.org/wiki/porrectum#Latin) on [*in*](https://en.wiktionary.org/wiki/in#Latin) the purple [*purpurea*](https://en.wiktionary.org/wiki/purpurea#Latin) coverlet [*veste,*](https://en.wiktionary.org/wiki/veste#Latin) the host [*hospes*](https://en.wiktionary.org/wiki/hospes#Latin) runs about [*cursitat*](https://en.wiktionary.org/wiki/cursitat#Latin) just like [*veluti*](https://en.wiktionary.org/wiki/veluti#Latin) (a slave) with his clothes tucked in [*succinctus*](https://en.wiktionary.org/wiki/succinctus#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) he prolongs [*continuat*](https://en.wiktionary.org/wiki/continuat#Latin) the banquet [*dapes*](https://en.wiktionary.org/wiki/dapes#Latin) and moreover [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) he slavishly [*verniliter*](https://en.wiktionary.org/wiki/verniliter#Latin) performs [*fungitur*](https://en.wiktionary.org/wiki/fungitur#Latin) all the duties [*officiis*](https://en.wiktionary.org/wiki/officiis#Latin) [*ipsis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ipsis#Latin) licking beforehand [*praelambens*](https://en.wiktionary.org/wiki/praelambens#Latin) everything [*omne*](https://en.wiktionary.org/wiki/omne#Latin) which [*quod*](https://en.wiktionary.org/wiki/quod#Latin) he brings [*affert.*](https://en.wiktionary.org/wiki/affert#Latin)

The country mouse [*ille,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ille#Latin) lying back [*cubans,*](https://en.wiktionary.org/wiki/cubans#Latin) rejoices [*gaudet*](https://en.wiktionary.org/wiki/gaudet#Latin) in his changed [*mutata*](https://en.wiktionary.org/wiki/mutata#Latin) fortune [*sorte*](https://en.wiktionary.org/wiki/sorte#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) amongst the good things [*bonis*](https://en.wiktionary.org/wiki/bonis#Latin) [*rebus*](https://en.wiktionary.org/wiki/rebus#Latin) acts out the part of [*agit*](https://en.wiktionary.org/wiki/agit#Latin) the delighted [*laetum*](https://en.wiktionary.org/wiki/laetum#Latin) guest [*convivam,*](https://en.wiktionary.org/wiki/convivam#Latin) when [*cum*](https://en.wiktionary.org/wiki/cum#Latin) suddenly [*subito*](https://en.wiktionary.org/wiki/subito#Latin) an almighty [*ingens*](https://en.wiktionary.org/wiki/ingens#Latin) crash [*strepitus*](https://en.wiktionary.org/wiki/strepitus#Latin) of folding-doors [*valvarum*](https://en.wiktionary.org/wiki/valvarum#Latin) shook off [*excussit*](https://en.wiktionary.org/wiki/excussit#Latin) each [*utrumque*](https://en.wiktionary.org/wiki/utrumque#Latin) from their couches [*lectis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/lectis#Latin)

They ran [*currere*](https://en.wiktionary.org/wiki/currere#Latin) in terror [*pavidi*](https://en.wiktionary.org/wiki/pavidi#Latin) through [*per*](https://en.wiktionary.org/wiki/per#Latin) the whole [*totum*](https://en.wiktionary.org/wiki/totum#Latin) locked room [*conclave,*](https://en.wiktionary.org/wiki/conclave#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) even more [*magis*](https://en.wiktionary.org/wiki/magis#Latin) did they tremble [*trepidare*](https://en.wiktionary.org/wiki/trepidare#Latin) breathlessly [*exanimes,*](https://en.wiktionary.org/wiki/exanimes#Latin) as soon as [*simul*](https://en.wiktionary.org/wiki/simul#Latin) the lofty house [*domus*](https://en.wiktionary.org/wiki/domus#Latin) [*alta*](https://en.wiktionary.org/wiki/alta#Latin) resounded [*personuit*](https://en.wiktionary.org/wiki/personuit#Latin) with Molossian hounds [*canibus*](https://en.wiktionary.org/wiki/canibus#Latin) [*Molossis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/Molossis#Latin) At that point [*tum*](https://en.wiktionary.org/wiki/tum#Latin) the country mouse [*rusticus*](https://en.wiktionary.org/wiki/rusticus#Latin) said [*ait:*](https://en.wiktionary.org/wiki/ait#Latin) ‘No need is there [*haud*](https://en.wiktionary.org/wiki/haud#Latin) [*opus*](https://en.wiktionary.org/wiki/opus#Latin) [*est*](https://en.wiktionary.org/wiki/est#Latin)  of this life [*hac*](https://en.wiktionary.org/wiki/hac#Latin) [*vita*](https://en.wiktionary.org/wiki/vita#Latin) for me [*mihi,’*](https://en.wiktionary.org/wiki/mihi#Latin) and [*et,*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) ‘Farewell [*valeas:*](https://en.wiktionary.org/wiki/valeas#Latin) my wood [*silva*](https://en.wiktionary.org/wiki/silva#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) mouse-hole [*cavus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/cavus#Latin) safe [*tutus*](https://en.wiktionary.org/wiki/tutus#Latin) from snares [*ab*](https://en.wiktionary.org/wiki/ab#Latin) [*insidiis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/insidiis#Latin) will comfort [*solabitur*](https://en.wiktionary.org/wiki/solabitur#Latin) me [*me*](https://en.wiktionary.org/wiki/me#Latin) with meagre [*tenui*](https://en.wiktionary.org/wiki/tenui#Latin) vetch *ervo.*

***Recipe for happiness***

The poet Martial gives advice for leading a decent life.

Metre: Hendecasyllables

vitam quae faciunt beatiorem,  
iucundissime Martialis, haec sunt: Lucius Julius Martialis, the poet’s closest friend  
res non parta labore sed relicta;  
non ingratus ager, focus perennis;  
lis numquam, toga rara, mens quieta;  
vires ingenuae, salubre corpus,  
prudens simplicitas, pares amici,  
convictus facilis, sine arte mensa;  
nox non ebria sed soluta curis,  
non tristis torus et tamen pudicus:  
somnus qui faciat breves tenebras;  
quod sis esse velis nihilque malis;  
summum nec metuas diem nec optes.

*(Martial, Epigrams 10.47)*

TRANSLATION

The things which [*quae*](https://en.wiktionary.org/wiki/quae#Latin) make [*faciunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/faciunt#Latin) life [*vitam*](https://en.wiktionary.org/wiki/vitam#Latin) happier [*beatiorem,*](https://en.wiktionary.org/wiki/beatiorem#Latin) most delightful [*iucundissime*](https://en.wiktionary.org/wiki/iucundissime#Latin) Martial [*Martialis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Martialis#Latin) are [*sunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/sunt#Latin) these [*haec:*](https://en.wiktionary.org/wiki/haec#Latin) wealth [*res*](https://en.wiktionary.org/wiki/res#Latin) not [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) produced [*parta*](https://en.wiktionary.org/wiki/parta#Latin) from toil [*labore*](https://en.wiktionary.org/wiki/labore#Latin) but [*sed*](https://en.wiktionary.org/wiki/sed#Latin) left to one [*relicta;*](https://en.wiktionary.org/wiki/relicta#Latin) land [*ager*](https://en.wiktionary.org/wiki/ager#Latin) not [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) thankless [*ingratus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ingratus#Latin) a perennial [*perennis*](https://en.wiktionary.org/wiki/perennis#Latin) hearth [*focus;*](https://en.wiktionary.org/wiki/focus#Latin) never [*numquam*](https://en.wiktionary.org/wiki/numquam#Latin) a lawsuit [*lis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/lis#Latin) rarely [*rara*](https://en.wiktionary.org/wiki/rara#Latin) a toga [*toga,*](https://en.wiktionary.org/wiki/toga#Latin) a peaceful [*quieta*](https://en.wiktionary.org/wiki/quieta#Latin) mind [*mens;*](https://en.wiktionary.org/wiki/mens#Latin) the strength [*vires*](https://en.wiktionary.org/wiki/vires#Latin) of a free-born man [*ingenuae,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ingenuae#Latin) a healthy body [*corpus*](https://en.wiktionary.org/wiki/corpus#Latin) [*salubre,*](https://en.wiktionary.org/wiki/salubre#Latin) an intelligent [*prudens*](https://en.wiktionary.org/wiki/prudens#Latin) candour/straightforwardness [*simplicitas,*](https://en.wiktionary.org/wiki/simplicitas#Latin) like-minded friends [*amici*](https://en.wiktionary.org/wiki/amici#Latin) [*pares,*](https://en.wiktionary.org/wiki/pares#Latin) easy-going [*facilis*](https://en.wiktionary.org/wiki/facilis#Latin) social life [*convictus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/convictus#Latin) a dining-table [*mensa*](https://en.wiktionary.org/wiki/mensa#Latin) without art [*sine*](https://en.wiktionary.org/wiki/sine#Latin) [*arte;*](https://en.wiktionary.org/wiki/arte#Latin)

night(s) [*nox*](https://en.wiktionary.org/wiki/nox#Latin) not drunken [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*ebria,*](https://en.wiktionary.org/wiki/ebria#Latin) but [*sed*](https://en.wiktionary.org/wiki/sed#Latin) freed [*soluta*](https://en.wiktionary.org/wiki/soluta#Latin) from cares [*curis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/curis#Latin) a marriage-bed [*torus*](https://en.wiktionary.org/wiki/torus#Latin) not gloomy [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*tristis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/tristis#Latin) and yet [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) [*tamen*](https://en.wiktionary.org/wiki/tamen#Latin) chaste [*pudicus:*](https://en.wiktionary.org/wiki/pudicus#Latin) sleep [*somnus*](https://en.wiktionary.org/wiki/somnus#Latin) which [*qui*](https://en.wiktionary.org/wiki/qui#Latin) makes [*faciat*](https://en.wiktionary.org/wiki/faciat#Latin) the darkness [*tenebras*](https://en.wiktionary.org/wiki/tenebras#Latin) brief [*breves;*](https://en.wiktionary.org/wiki/breves#Latin) wish [*velis*](https://en.wiktionary.org/wiki/velis#Latin) to be [*esse*](https://en.wiktionary.org/wiki/esse#Latin) what [*quod*](https://en.wiktionary.org/wiki/quod#Latin) you are [*sis*](https://en.wiktionary.org/wiki/sis#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) prefer [*malis*](https://en.wiktionary.org/wiki/malis#Latin) nothing else [*nihil;*](https://en.wiktionary.org/wiki/nihil#Latin) neither [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) fear [*metuas*](https://en.wiktionary.org/wiki/metuas#Latin) nor [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) long for [*optes*](https://en.wiktionary.org/wiki/optes#Latin) your final day [*diem*](https://en.wiktionary.org/wiki/diem#Latin) [*summum.*](https://en.wiktionary.org/wiki/summum#Latin)

***Spring and thoughts of mortality (i)***

Horace contrasts seasonal change with the life of man.

Metre: First archilochean

diffugere nives, redeunt iam gramina campis  
 arboribusque comae;  
mutat terra vices, et decrescentia ripas  
 flumina praetereunt;  
Gratia cum Nymphis geminisque sororibus audet  
 ducere nuda choros.  
immortalia ne speres, monet annus et almum  
 quae rapit hora diem:  
frigora mitescunt Zephyris, ver proterit aestas  
 interitura, simul  
pomifer autumnus fruges effuderit, et mox  
 bruma recurrit iners.  
damna tamen celeres reparant caelestia lunae:  
 nos ubi decidimus  
quo pater Aeneas, quo Tullus dives et Ancus,  
 pulvis et umbra sumus.

TRANSLATION

The snows [*nives*](https://en.wiktionary.org/wiki/nives#Latin) have dispersed [*diffugere,*](https://en.wiktionary.org/wiki/diffugere#Latin) now [*iam*](https://en.wiktionary.org/wiki/iam#Latin) the grass [*gramina*](https://en.wiktionary.org/wiki/gramina#Latin) is returning [*redeunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/redeunt#Latin) to the fields [*campis*](https://en.wiktionary.org/wiki/campis#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) the foliage [*comae*](https://en.wiktionary.org/wiki/comae#Latin) to the trees [*arboribus;*](https://en.wiktionary.org/wiki/arboribus#Latin) the earth [*terra*](https://en.wiktionary.org/wiki/terra#Latin) changes [*mutat*](https://en.wiktionary.org/wiki/mutat#Latin) seasons *vices*, and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) subsiding [*decrescentia*](https://en.wiktionary.org/wiki/decrescentia#Latin) rivers [*flumina*](https://en.wiktionary.org/wiki/flumina#Latin) pass by [*praetereunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/praetereunt#Latin) their banks [*ripas;*](https://en.wiktionary.org/wiki/ripas#Latin) a Grace [*Gratia,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Gratia#Latin) along with Nymphs [*cum*](https://en.wiktionary.org/wiki/cum#Latin) [*Nymphis*](https://en.wiktionary.org/wiki/Nymphis#Latin) and [*-que*](https://en.wiktionary.org/wiki/-que#Latin) her twin [*geminis*](https://en.wiktionary.org/wiki/geminis#Latin) sisters [*sororibus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/sororibus#Latin) dares [*audet*](https://en.wiktionary.org/wiki/audet#Latin) to lead [*ducere*](https://en.wiktionary.org/wiki/ducere#Latin) the dancing [*choros*](https://en.wiktionary.org/wiki/choros#Latin) naked [*nuda.*](https://en.wiktionary.org/wiki/nuda#Latin)

The year [*annus*](https://en.wiktionary.org/wiki/annus#Latin) warns [*monet*](https://en.wiktionary.org/wiki/monet#Latin) that you should not hope for [*ne*](https://en.wiktionary.org/wiki/ne#Latin) [*speres*](https://en.wiktionary.org/wiki/speres#Latin) immortality [*inmortalia,*](https://en.wiktionary.org/wiki/inmortalia#Latin) as does [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) the hour [*hora*](https://en.wiktionary.org/wiki/hora#Latin) which [*quae*](https://en.wiktionary.org/wiki/quae#Latin) snatches away [*rapit*](https://en.wiktionary.org/wiki/rapit#Latin) the nourishing day [*diem*](https://en.wiktionary.org/wiki/diem#Latin) [*almum:*](https://en.wiktionary.org/wiki/almum#Latin) the frosts [*frigora*](https://en.wiktionary.org/wiki/frigora#Latin) are softened [*mitescunt*](https://en.wiktionary.org/wiki/mitescunt#Latin) by the west winds [*Zephyris,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Zephyris#Latin) summer [*aestas*](https://en.wiktionary.org/wiki/aestas#Latin) tramples down [*proterit*](https://en.wiktionary.org/wiki/proterit#Latin) the spring [*ver,* to die [*interitura*](https://en.wiktionary.org/wiki/interitura#Latin)](https://en.wiktionary.org/wiki/ver#Latin) [itself] as soon as [*simul*](https://en.wiktionary.org/wiki/simul#Latin) fruit-bearing [*pomifer*](https://en.wiktionary.org/wiki/pomifer#Latin) autumn [*autumnus*](https://en.wiktionary.org/wiki/autumnus#Latin) shall have poured forth [*effuderit*](https://en.wiktionary.org/wiki/effuderit#Latin) her fruits [*fruges,*](https://en.wiktionary.org/wiki/fruges#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) soon [*mox*](https://en.wiktionary.org/wiki/mox#Latin) inactive [*iners*](https://en.wiktionary.org/wiki/iners#Latin) winter [*bruma*](https://en.wiktionary.org/wiki/bruma#Latin) scurries back [*recurrit.*](https://en.wiktionary.org/wiki/recurrit#Latin)

Yet [*tamen*](https://en.wiktionary.org/wiki/tamen#Latin) swift [*celeres*](https://en.wiktionary.org/wiki/celeres#Latin) moons [*lunae*](https://en.wiktionary.org/wiki/lunae#Latin) renew [*reparant*](https://en.wiktionary.org/wiki/reparant#Latin) their celestial losses [*damna*](https://en.wiktionary.org/wiki/damna#Latin) [*caelestia:*](https://en.wiktionary.org/wiki/caelestia#Latin) when [*ubi*](https://en.wiktionary.org/wiki/ubi#Latin) we have fallen down [*nos*](https://en.wiktionary.org/wiki/nos#Latin) [*decidimus*](https://en.wiktionary.org/wiki/decidimus#Latin) to where [*quo*](https://en.wiktionary.org/wiki/quo#Latin) father Aeneas [*pater*](https://en.wiktionary.org/wiki/pius#Latin) [*Aeneas,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Aeneas#Latin) to where [*quo*](https://en.wiktionary.org/wiki/quo#Latin) rich Tullus [*Tullus*](https://en.wiktionary.org/wiki/Tullus#Latin) [*dives*](https://en.wiktionary.org/wiki/dives#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) Ancus (have gone) [*Ancus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Ancus#Latin) we are [*sumus*](https://en.wiktionary.org/wiki/sumus#Latin) dust [*pulvis*](https://en.wiktionary.org/wiki/pulvis#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) shade [*umbra.*](https://en.wiktionary.org/wiki/umbra#Latin)

***Spring and thoughts of mortality (ii)***

quis scit an adiciant hodiernae crastina summae  
 tempora di superi?  
cuncta manus avidas fugient heredis, amico  
 quae dederis animo.  
cum semel occideris et de te splendida Minos  
 fecerit arbitria,  
non, Torquate, genus, non te facundia, non te  
 restituet pietas;  
infernis neque enim tenebris Diana pudicum  
 liberat Hippolytum,  
nec Lethaea valet Theseus abrumpere caro  
 vincula Pirithoo.

*(Horace, Odes IV.7)*

TRANSLATION

Who [*quis*](https://en.wiktionary.org/wiki/quis#Latin) knows [*scit*](https://en.wiktionary.org/wiki/scit#Latin) whether [*an*](https://en.wiktionary.org/wiki/an#Latin) the gods [*di*](https://en.wiktionary.org/wiki/di#Latin) above [*superi*](https://en.wiktionary.org/wiki/superi#Latin) are attaching [*adiciant*](https://en.wiktionary.org/wiki/adiciant#Latin) tomorrow’s [*crastina*](https://en.wiktionary.org/wiki/crastina#Latin) time [*tempora*](https://en.wiktionary.org/wiki/tempora#Latin) to today’s total [*summae*](https://en.wiktionary.org/wiki/summae#Latin) [*hodiernae?*](https://en.wiktionary.org/wiki/hodiernae#Latin) Everything [*cuncta*](https://en.wiktionary.org/wiki/cuncta#Latin) which [*quae*](https://en.wiktionary.org/wiki/quae#Latin) you shall have given [*dederis*](https://en.wiktionary.org/wiki/dederis#Latin) to your own dear soul [*animo*](https://en.wiktionary.org/wiki/animo#Latin) [*amico*](https://en.wiktionary.org/wiki/amico#Latin) will [even] escape [*fugient*](https://en.wiktionary.org/wiki/fugient#Latin) the greedy [*avidas*](https://en.wiktionary.org/wiki/avidas#Latin) hands [*manus*](https://en.wiktionary.org/wiki/manus#Latin) of your heir [*heredis.*](https://en.wiktionary.org/wiki/heredis#Latin)

When [*cum*](https://en.wiktionary.org/wiki/cum#Latin) once [and for all] [*semel*](https://en.wiktionary.org/wiki/semel#Latin) you have died [*occideris*](https://en.wiktionary.org/wiki/occideris#Latin) and [*et*](https://en.wiktionary.org/wiki/et#Latin) Minos [*Minos*](https://en.wiktionary.org/wiki/Minos#Latin) has made [*fecerit*](https://en.wiktionary.org/wiki/fecerit#Latin) his illustrious [*splendida*](https://en.wiktionary.org/wiki/splendida#Latin) judgements [*arbitria*](https://en.wiktionary.org/wiki/arbitria#Latin) about you [*de*](https://en.wiktionary.org/wiki/de#Latin) [*te,*](https://en.wiktionary.org/wiki/te#Latin) Torquatus [*Torquate,*](https://en.wiktionary.org/wiki/Torquate#Latin) neither family [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*genus,*](https://en.wiktionary.org/wiki/genus#Latin) nor eloquence [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*facundia,*](https://en.wiktionary.org/wiki/facundia#Latin) [*(te)*](https://en.wiktionary.org/wiki/(te)#Latin) nor piety [*non*](https://en.wiktionary.org/wiki/non#Latin) [*pietas*](https://en.wiktionary.org/wiki/pietas#Latin) will restore [*restituet*](https://en.wiktionary.org/wiki/restituet#Latin) you [*te;*](https://en.wiktionary.org/wiki/te#Latin) for [*enim*](https://en.wiktionary.org/wiki/enim#Latin) neither does Diana free [*neque*](https://en.wiktionary.org/wiki/neque#Latin) [*Diana*](https://en.wiktionary.org/wiki/Diana#Latin) [*liberat*](https://en.wiktionary.org/wiki/liberat#Latin) chaste Hippolytus [*Hippolytum*](https://en.wiktionary.org/wiki/Hippolytum#Latin) [*pudicum*](https://en.wiktionary.org/wiki/pudicum#Latin) from the darkness [*tenebris*](https://en.wiktionary.org/wiki/tenebris#Latin) of the underworld [*infernis,*](https://en.wiktionary.org/wiki/infernis#Latin) nor does Theseus have the strength [*nec*](https://en.wiktionary.org/wiki/nec#Latin) [*Theseus*](https://en.wiktionary.org/wiki/Theseus#Latin) [*valet*](https://en.wiktionary.org/wiki/valet#Latin) to break away [*abrumpere*](https://en.wiktionary.org/wiki/abrumpere#Latin) the chains [*vincula*](https://en.wiktionary.org/wiki/vincula#Latin) of Lethe [*Lethaea*](https://en.wiktionary.org/wiki/Lethaea#Latin) from his dear Pirithous [*Pirithoo*](https://en.wiktionary.org/wiki/Pirithoo#Latin) [*caro.*](https://en.wiktionary.org/wiki/caro#Latin)

**SOME TERMS**

Epicurean – fond of luxury and sensuous pleasure, esp. pleasures of eating and drinking, but also pleasures of the mind. Martial holds to a refined version of Epicureanism.

epigram – a pithy saying or remark expressing an idea in a clever and amusing way

epigrammatic – in the style of an epigram; concise, clever, and amusing

eudaemonism – the ethical doctrine that the basis of morality lies in the tendency of right actions to produce happiness, especially in a life governed by reason rather than pleasure